

Dumile – Tratsch unter Nachbarn



Dieser Text ist ein Auszug aus einem Interview mit Dumile, einer 15jährigen Schülerin der *Enjabulweni Bridging School* in Manzini. Eigentlich wollten wir etwas über die Häufigkeit von Todesfällen durch AIDS wissen, schließlich hat Swasiland eine der höchsten Prävalenzen der Welt. Dumile erzählte dann aber etwas anderes Spannendes, was sich nach krassem Nachbarschaftstratsch anhört...

5
10 [...]

Champions for South Africa: Do your parents go to funerals often?

Dumile: Yeah, sometimes they do.

CfSA: How often is that, “sometimes”?

15 **D:** Like Saturday, Sunday they go to a funeral.

CfSA: Every week?

D: No, just when there is some. [...]

CfSA: But funerals take place every weekend, isn't it?

D: There is, there is. If this person is a relative to her (Grandmother) she uses to go.

20 **CfSA:** Do you know why people are dying?

D: Yeah, a little bit. Some, okay, like family problems some of them, yeah. And, mmh, accident, like such a thing. And my grandmother, it was family problems, why her brother died.

CfSA: What does that mean, a “family problem”?

25 **D:** Yeah, I guess... It means, okay, I don't know what I'm gonna say about this... Okay, my grandma's brother, he has two wives. Then the first wife they got a divorce. She was a nurse. Then my granduncle, he has his own business to look after. Then he died 'cause of something, causes of money. After that, the second wife she didn't like the first wife so she decided to kill the first wife with something. Okay, she goes to the traditional healers. Then they gave her something to kill the first wife. So that she can get their insurance for the first wife and his husband.

30 **CfSA:** There was an insurance?

D: Yes, there was, for the first wife and for the kids of the first wife. So she decided to kill the first wife

so that she can get the insurance. She killed her with a traditional medicine. She killed her. Then she (the first wife) died.

35 After she died in her funeral my grandmother... Okay, the people who came she decided that they mustn't enter the property. After a month then she's been causing troubles, she's been bewitching the family so that they mustn't disturb her doing the things that she wanted.

CfSA: Did she get the insurance?

D: Not now. She can't get it 'cause they been searching something. So that they came for the kids that they can get their own insurance. The kids, so that the wife been left (in hurt) behind.

40 **CfSA:** So it didn't work, to kill her and to get the insurance.

D: It didn't work. 'Cause now she's been asking (for) help to the kids, for her kids. 'Cause one of his kids is in South Africa doing something. Then she wants her help so that she can help her daughter.

[...]

45 Fragen zum Text:

- Könnt ihr rekonstruieren, was passiert ist?
- Was bedeutet das für die Gesellschaft, wenn Todesfälle auf Hexerei zurückgeführt werden?
- Was bedeutet der Glaube an die Macht von Hexen und Zauberern für den Kampf gegen HIV/AIDS?

50 - Gibt es bei uns auch so etwas wie Aberglauben und Wunderheiler?